

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 36 fr., pe șase luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sursoși nefrancați nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

ANULU XLVIII.

Nr. 56.

Duminică 10 (22) Martie

1885.

Brașov, 9 (21) Martie 1885.

Miercurea trecută s'a petrecut în camera deputaților din Viena o scenă turbulentă cum nu s'a mai pomenit până acum în analele parlamentarismului austriac. Cei ce au asemănat-o cu scenele scandalose din dieta Croației mergu pôte prea departe. Faptă este însă, că și aici privilegiul la certy l'au dat pasiunile prea încordate. Este un semn destul de grav și serios al epocii, că acum și moderațiunea proverbială a reprezentanților din Reichsratul vienesu a trebuit să sufere naufragiu lovindu-se de stânca tare a naționalismului ofensat.

Sunt mai bine de cinci ani de când Nemților din Austria li s'au luat frânele guvernului din mână. De atunci multe s'au schimbat, mai ales în Boemia, în defavorul politicii suprematiste germane. Nu ne mirăm prin urmare că Germanii austriaci au devenit foarte sensibili.

Dar ceea ce caracterizează și mai mult situațiunea actuală internă din partea de dincolo a monarhiei habsburgice, este împrejurarea, că Nemții austriaci au devenit mai mult decât sensibili, au devenit nise naționaliști germani înfocați.

Nemții austriaci au dus-o relativ mai bine decât toate celelalte popore din monarhia. Ei n'aveu guvern național, dar guvernele austriace de mai înainte în fond totu germane erau și totu Germanii au tras cel mai mare folos de aici. Astfel Germanii Austriei până mai er alaltaer se semyiau destul de bine și temperamentul lor pacinic și aședat a contribuit mult la acesta.

S'au schimbat însă vremurile. Experimentele din anii 1867—1879 au aștat pofta de supremația a Nemților austriaci și aș le vine foarte greu și numai de-a se gândi să împartă domnia cu celelalte naționalități ale imperiului.

Lupta între germanism și slavism în Austria mai capetă încă un caracter amenințator prin împrejurarea, că la spatele combatanților pândesce puternica Germania unită. Dacă schimbările interioare din Austria s'ar fi sevșșit cel puțin înainte cu douăzeci și cinci de ani, lupta între slavism și germanism n'ar fi avut acest caracter acut.

Pentru ca nemulțumirea între Germanii austriaci să crească din ce în ce mai tare, îngrijesce și Cehii, prin aceea că se silesce a înegri patriotismul conlocuitorilor lor germani și se folosesc de acest mijloc neiertat într-un mod puțin demn spre a paralisa opozițiunea germană, mai ales în ceea ce privește Boemia.

Că această metodă a Cehilor este foarte greșită și fatală, dovedesce destul de evident scandalul de Miercuri.

Un deputat nemțu din Boemia se plange în contra parțialității judecătorilor, declarând că guvernul voiesce să facă din Nemți cetățeni de a doua mână, cum sunt Rutenii în Galici. Și pentru acesta, acest deputat fu amenințat cu pumnul din partea unui membru al majorității.

Acosta a fostu pre mult. Și cine a redicat pumnul? Un Ruten, care a părășit cauza poporului său și acum face servicii asupritorilor lui.

„Lăsa-ți pe Ruteni în pace!” strigă acel deputat. Acosta exclamare ne aduce aminte de acele ființe din sinul nostru, al Românilor, cari se fac luntre și punte pentru Maghiari, strigându-ne noue, celor cari luptam pentru drepturile poporului român, necurmat: Lăsați în pace pe Români, nu-i jidariți, căci și așa Ungurii sunt destul de întăritați în contra lor!

Dar de ce nu lasă în pace Polonii pe Ruteni, de ce îi asuprescu? De ce nu ne lasă în pace pe noi Maghiarii, de ce calcă mereu libertatea și drepturile nostre cele mai sfinte?

Noi, dicu Germanii austriaci, nu voim să avem sörtea Rutenilor, nu ne aduceți la desperare, nu ne aduceți acolo, ca să ne semyim ca copii nenorociți ai rasei puternice germane!

În această apostrofare, cu care ș'a terminat discursul deputatului Dr. Knotz, este exprimată totă serioșitatea situațiunei de față în Austria.

## CRONICA POLITICĂ.

În cestiunea controversată afgană se anunță din diverse părți dela Petersburg, că spiritele ar fi aplecate a deslegă această cestiune pe cale pacinică (?) O scrisore din Petersburg către „Corr. Pol.” întonzează că atât cei dimprejurul împăratului, cât și partida militară s'au întors de pe drumul cel rășboinic. Ordine stricte s'ar fi trimes de la Petersburg către comandantul trupelor asiatiche, ca să nu mai facă nici o mișcare și nici un pas, care ar pute compromite situațiunea actuală.

Foilor englesesc li-se scrie din Petersburg, că în decursul unei conversațiuni cu un general însemnat, care a pledat pentru planul de estensiune a căii ferate din Turchestan, se fi dșș Țarul: „Nu potu pricepe cum își pôte cineva inchipui, afară de visătorii fantastici, că eu așu ave de gând a declara rășboiu, fiindcă nici o isbendă a armelor nostre nu ne ar rēșplăti sacrificiile ce le-am aduce. Viitorul Rusiei în Asia, continuă împăratul, este predestinat pentru realizarea glorioasă prin marșul neconținut al civilizațiunii și nu prin forța ce se va aplica.” Într'aceea depeși dela Tcheran spunu despre armări rusesce. Trupe și material de rășboiu se trimet mereu în direcțiunea Mervului. Trupele înainte de ce plēcă sunt binecuvântate de preoți cu mare festivitate și li se pune la inimă să se lupte vitejesc în contra dușmanilor Țarului. Domnesce mare agitațiune și dicu atât civilii, cât și militarii, că în cele din urmă totuș se va declara rășboiu Angliei. Peste totu au căpētat 16,000 omeni ordinul să mērgă la Merv. Drumul ferat dela Chizil-Arvat la Ascabad se lucrēază cu cea mai mare iuțelă. O scrisore din Saracu dela 2 l. c. dice că cinci bataliōne și trei baterii mergu dela Bocara la Merv. Mai deunășile o trupă de căzaci au vrut să trecă prin pasul dela Zulficaru la Afganistan, dară fură respinși. Puterea armată a Rusiei din Merv se compune dintr'un bataliōn pedestrim dintr'un regiment de dragoni și din câțva Căzaci. În Ascabad se află 8000 de ostași din toate armele. O brigadă rusescă se află pe drum cu munițiune și cu proviantu dela Caucasu către Ascabad.

În ședința dela 16 Martie n. a Reichstagului german, prințul Bismarck, rēșpundēndu la un discurs al egumenului polon Jazdzewski, dșș: „Întrebă pe d. deputat să spună, dacă restabilirea regatului Poloniei nu este unul din idealele exprimate pe față ale compatrioților săi și anume ale fracțiunei sale? Asta nu o va contesta. Dar elu dice, că restabilirea nu o voiesce ei prin rășboiu, ci prin o presiune asupra opiniunei publice. Asta'i absolutu cu neputință: acestu ideal d'a se rupe provincii d'ale unui stat e numai printr'un rășboiu posibilu său printr'un altu mijloc, totu așa de violentu, revoluțiunea. Orice altă explicare, ca presiunea asupra opiniunei publice, este zădarnică.

Este în interesul domnilor, să nu pășescă la lumină prea de vreme cu intențiunile lor, ci să pue împrejurul lor o manta, ca astfel să pōtă combate imperiul german în sinul parlamentului german; dar zace în interesul nostru, al guvernului, să aducem la lumină intențiunile acelora, cari în ultimele lor ținte stau în față-ne ca dușmani, ca astfel națiunea să scie de ce are să se țină. D. deputat în interesul compatrioților săi n'a făcutu bine, că m'a silitu prin atacul său să repetu încă odată acosta a mea mărturisire. Întēplându-se să se sfărime imperiul german, să se sdrobēscă Prusia, să se dobore, e întrebarea atunci, dacă Polonia nu se va incorpora ca provincie la un altu imperiu, ori dacă învingătorul va fi inclinat să restabilească Polonia. Nu'i vorba, există în streinătate nisuițe, cărora le pare folositoare o spintecare a monarhiei și crearea unei vieți de stat, dușmană noue la Vistula. Așteptați așa dară până ce vine și se pōrtă nenorocitul rășboiu, dar nu comiteți pecatul de alu zugrăvi pe pārete! Acosta speranță este deșartă, nu se va realiza, căci guvernele înăuntru și afară din Germania sunt lămurite, că ce interese au să urmārescă în această afacere.

O telegramă din Parisu semnalzează unu articol însemnatu din „République Française” despre nimicierea diplomatică a Angliei, cum se exprimă foia republicană. Se exprimă în acel articol dorința, că o Anglie puternică, respectată, democratică și progresistă este unu factoru necesaru al ordinii internațional. Să sperăm, adauge, că peste unu an de țile va funcționa în Anglia unu parlamentu nou, care va modifica politica esternă a Angliei. Acosta va aduce cu sine una dintre cele mai mari revoluțiuni ale seculului nostru și prin aceea, cu toate prejudețele de dincōce și de dincolo de canalu, se va restitui buna înțelegere între cele două națiuni unice democratice din Europa.

## Scene turbulente în camera din Viena.

(Ședința dela 18 Martie st. n.)

Cu ocașiunea desbaterei speciale asupra bugetului ministeriului de justiție, deputatul Dr. Knotz, unul dintre reprezentanții Nemților din Boemia, a criticat, din punctul său de vedere, în modu foarte vehementu mersul justiției din Boemia. Elu dșș că șefii tribunalelor din țera au început a face propagandă pentru politica guvernului și că prin acosta se face iluzoriă independința judecătorilor. Mai multe întēplări au deșteptat chiar între Germanii Boemiei indoeli în privința acosta.

Dr. Knotz a atinsu mai antēiu nesfērșitele confiscățiuni de țiare germane și apoi a trecut la ordonanța privitoare la întrebunțarea limbelor țerii. La curtea de apel boemă numărul judecătorilor germani s'a impușinat foarte. Procuratura din Boemia a ajunsu a fi unu institutu aprōpe cu desēvșșire cehic. În cercuri curat germane este cunōscerea limbei cehice o condițiune sine qua non. S'a începutu deja și cu transmutările și muștrările funcționarilor germani și în justiție. Noi Germanii, dice Knotz, voim ca judecătorii noștri să nu fie supuși pasiunilor naționale și politice, voim ca în ținuturile germane să avem judecătorii noștri exclusiv germani.

După acosta se silesce a documenta, că agitațiunea oficiōsă în Boemia contra Germanilor a ajunsu așa departe, că chiar și judecătorii în posturi mai înalte întrebunțzează pozițiunea lor pentru scopuri de agitațiune. Președintele tribunalului din Laipa-boemă avu, dice Knotz, obrāșnicia de a declara cinci dintre cercurile germane cele mai inteligente, ce se află la granița împērației, de necapabile pentru esercițiul funcțiunei de jurași. Acestu bărbat a cutezat așadēr a susține în modu implicitu, că în acele 5 cercuri germane nu se află nici unu om de omenie, cu minte și de caracter, care să aibă calificățiunea de jurat. (Strigări în stānga: lucru ne mai auditu!) Și care a fostu intențiunea celor dela putere? Ei sciau că în aceste 5 cercuri nu se va găsi nici unu, care față cu agitațiunea oficiōsă ar tăgădui germanismul, dēr din cercul judecătorescu Laipa fură aleși jumătate din jurași, pentru că se spera că ei voru servi ca apa-



mite din partea autorităților politice și alte acte, care au trebuit a se lua la desbatere în ședință.

Tote au fost bine și au curs în ordine bună, mulțămii domnului avocat, care a condus prezidiul provisor.

Când s'au finit unele și altele, participanții au pășit la alegere definitivă a presidentului, vice-presidentului notarului și bibliotecarului totodată ca casar.

Acuma fiul națiunii, care m'a provocat să dau deslușire în afacerea obiectului sus amintit, se bine voiască a medita înainte cetind următoarele și a se hotărî într'acolo, ca pre mine dela răspunderea mai departe să mă absolveze și să mă ștergă cu totul din lista învinovăților.

După cum ține fiul națiunii, cu ocaziunea consultării din 8 Ianuarie 1879 este drept și adevărat, că s'a încasat o sumă frumoasă de bani; aceea însă în momentul acela s'a încredințat casarului ales spre manipularea mai departe.

Când s'a ținut petrecerea cu joc în 1879 în comuna Hodac, erau s'au încasat bani; acestia, în cât știu eu, se află în mâna domnului notar cercual Nicolae Manția din Ibanesc, despre ce asemenea cred că la timpul își va da seama.

În 5 Maiu 1879, în obiectul sus d'is s'a ținut în Gurghiu a II-a ședință, cu ocaziunea căreia erau încasat bani, — și aceia s'au încredințat tot casarului.

Despre altele nu știu, pentru că din 5 Maiu 1879, după cum știm cu toții, până ați altă ședință în afacerea bibliotecii nu s'a ținut, nici dare de seamă despre încasarea și manipularea banilor nu s'a făcut, cu toate că voia și dorința tuturor ar fi, ca — după cum fact alții și se întâmplă în alte locuri, — să facem și noi, și să se întâmple și la noi. Vocea sună peste tot locul; să înființăm bibliotecă.

Mai departe, biblioteca de sub întrebare există și ați, numai cât aceea se află tot închisă în sânta biserică gr. cat. a Gurghiuului. Trebuie dar deschisă și pornită cu dinsa înainte, spre a ne ajunge scopul.

Este drept, fiule al națiunii, că pe baza acestor justificări motivate îți vei da absolutiu deplin? Sunt sigur că da, dar și altcum lucrul natural și de sine se înțelege, că deorece afacerea și conducerea bibliotecii sus menționate s'a încredințat altora, răspunderea cade asupra acelor.

Pe fiul națiunii, nu-i vorbă, cu drept cuvânt îl părtinesc și eu în pasul său, pentru că, de, în un timp așa îndelungat, din gata a nu face nimica, însemnăza rea economiă, și dauna e mare, pentru că am rămas înderț cu dezvoltarea în știință și în cultură.

Să reparăm dar greșala făcută fără a ne imputa unul altuia și ăta cum:

Vorba este, peste tot de-a înainte în știință și în cultură cu pași repeși, din cauză mai vertosă că trăim în secolul civilizației și culturii. Și nu trebuie uitată, că tot câștigăm carte, multă sau puțină, avem o sarcină datorită de implinire: d'a propovedii și lăși pe toate căile învățătura între poporul român.

Să ne unim dar în cugete, să ne unim în simțiri, și cu puteri unite să începem a lucra mai cu energie, și în cât ne va fi cu puțință și ne vor ajuta puterile, să facem lucruri bune pentru popor și națiunea română, decă e vorba să avem succes în încercările, care pe viitor următorilor noștri să le servescă de exemplu. Casiodor a d'is: Este urit și rușinos lucru a fi străin în propria patriă.

Un cuvânt către domnul președinte al bibliotecii, donată prin defunctul de piă memoria Ioan Popu Maior în Reghinul săsesc — apoi încheie.

Activitatea d-tale de până acuma pe deplin este cunoscută înaintea noastră, bunătatea și binefacerea ce ai prestat până acuma pentru popor și națiunea română. Te-a făcut demn de iubirea poporului român. Eară puțină inteligență română din jurul Gurghiuului te stimă și respectă ca pe unul, care pentru poporul român ai făcut mult bine. Fă dar și acuma, te rog, și cât mai în grabă conchémă ședință în afacerea bibliotecii amintite, în care apoi să se citească Statutul și trimită spre întărire la locul competent; ă casarul să facă dare de seamă despre manipularea banilor încasat în fondul bibliotecii și să dea raport despre starea bibliotecii de până acuma, ca așa spiritele să se pot liniști, ă publicul să se fâ lămurit asupra afacerii.

Cred că fiul națiunii va fi pe deplin satisfăcut de cele ce am scris. Daniil Farcaș.

Din Japonia.

Învățaii distincți japonezi și d'impreună cu ei tinerimea luminată, care se duce cu grămada în fiecare an să completeze studiile în Europa, au organizat la Tokio o societate avându de scop înlocuirea scrierei japoneze prin literele latine.

Inteia reunire a acestei societăți s'a ținut la 2 Decembrie și a fost prezidată de d. Tavao, licențiat în științele matematice și profesor de astronomie la Universitate; 93 de persoane, aparținându științelor și învățământului, au luat parte la d'nsa. D. Toyama, decanul facultății, luându cuvântul, a lăudat meritele relative ale ambelor sisteme de scriere, făcându să reiasă la urmă avantajele scrierei latinesce; a d'is că adoptarea alfabetului roman va înlesni în toate școlile Japoniei învățământul literaturii străine și al științelor europene și că ministrii nu sunt vrăjmași ai acestui proiect, d'că va trebui mai întâi a se găsi un sistem ușor în aplicație, pentru ca ei atunci să l' pot favoriza. D. Otouki, directorul ministerului instrucției, a rugat adunarea să numească înainte de toate o comisiune însărcinată a prepara un proiect de regulament, ceea ce s'a și făcut. Cum e ași sistemul japonez, trebuiesc 10 ani unui european ca să aibă o cunoștință mai întinsă asupra limbii scrise; cu reforma ce s'a proiectat, însă se putea s'o învețe ori și cine în câteva luni. Punctul dificil e a se găsi un sistem, care să facă substituirea lesnicioasă.

La Tokio se mai află încă o altă societate s'antă a căreia misiune este d'a scoate din limba națională caracterele chinezești, cari s'au introdus în număr foarte mare. Această societate este prezidată de principele Arisugawa Takehito și are un mare număr de aderenți deși e de fundație recentă. Succesul acesta de unde ore să rezulte? Fără îndoială din aceea că ura și repulsiunea Japonezilor pentru tot ce este chinezesc se mărește continuu pe și ce merge.

Deosebit de acesta, censura japoneză are mult de lucru în acest moment, și foarte rar apare un ziar indigen, care să nu aibă colone întregi deșerte în urma suprimărilor oficiale.

Într-o țară unde domnesce o censură atât de odioasă ca în Japonia, articulele politice cari apar în ziare sunt ca și cum ar fi oficiale, ceea ce într-o țară de libertate e cu totul altfel.

Drept aceea, e util să dăm o importanță orecare la două note apărute în Tokio, în cele mai răspândite două foi; »Nitchi Nitchi Chimbun« și »Tchoya Chimbun.«

Cea dintău declară, că nici odată nu s'a prezentat ocaziune mai frumoasă d'a obliga pe China să renunțe la pretențiunile sale asupra Coreei, și nu trebuie să scăpăm această ocaziune exclamă ea, dacă vom a evita pentru viitor evenimente grave. Crușimile recente dela Seoul, îndrăsnăla soldaților chinezi cari au atacat și urmărit pe reprezentantul Japoniei, ingerința Chinei în afacerile interne ale Coreei, sunt toate nise înjurii ce nu trebuiesc lăuate fără reparație, altfel ar produce pete neșterse peste onora și demnitatea țării noastre.

Al doilea organ de publicitate »Tchoya Chimbun«, care e foarte răspândit, d'ice lămurit Chinezilor: »Neați insultat, ați atacat trupele noastre și ne ați ucis compatrioții, vom o compensare, și dacă nu o veți da cerem asistența puterilor. Ne vom pune în raport cu Franța, spuindu-i că pacea se resboiul stă în mâinile noastre, și dacă ea va voi să facă alianță cu noi, îi vom cere să ne împrumute cu câteva milioane de franci pe cari să-i plătim prin vârsări anuale fără dobândă.« Pentru ca Franța să împrumute banii Japoniei, lucrul e foarte posibil, dar fără dobândă, acesta e cam greu. Ceea-ce e sigur însă, e că spiritul public în Japonia e foarte aprins în contra Chinei.

Armata japoneză, d'impreună cu rezervele, numără 96.000 de omeni. E puțin pentru o populație de 37 milioane de suflete. Dar ca compensație ea are 30,662 de școle diverse cu o populație de 3,090,918 elevi și cu 89,620 de profesori!

Același ziar nu spune că cei 125 de Germani, angajați la Berlin de către Li-Fong-Pao, au fost nevoiți, intrându în serviciul armatei Chinei, să-și ia fiecare câte un nume chinezesc. Solda lor trebuie să fie foarte mare, de ore-ce un singur artilerist german primește 1000 de franci pe lună, ă mașiniști câte 1500. Deosebit de acesta, guvernul chinez trebuie să verse 30,000 de franci familiei celui care va muri în luptă.

DIVERSE.

Atacul unui vultur. — În apropierea Carloveșului mai mult omeni erau ocupați la lucrările drumului de fer; d'odată un crător aude un vuet d'asupra sa și zărește o umbră mare asupra capului său. În momentul când își ridică capul să afle isvorul vuetului, în același moment un vultur se repede ca fulgerul

pe peptul omului, se înclăță în pântecul lui și începe a ciocăni cu ciocul său în pântecul lucrătorului. Acesta perplex și copleșit de vehemența atacului d'abia put în pripă să strige ajutor. Numai acum observă scena și ceilalți lucrători împrăștiați, și alergară întru ajutor. Vulturul era infuriat, ciocănea cu ciocul și bătea cu aripile din toate puterile, astfel încât omeni apucându vulturul de grumaz d'abia îl pută descleșta cu mâinile de pe trupul bietului atacat, care spre norocire scăpă cu spaima și hainele rupte și astfel nevătămat. Vulturul este unul din cele mai dezvoltate esemplare de soiul Halgetos Albacilla. Prindându omeni l'au legat și l'au vândut inginerului d'acolo, care apoi l'a donat gimnasiului din Neoplanta. Se știe, că acest soi de vultur atacă cai și alte vite implantându ghiațele în trupul jertfei sale și rupându o parte de carne din trup. Însă atacarea omului în acest mod este un caz foarte rar, și e probabil, că vulturul pe bietul lucrător plecat l'a ținut de vr'un animală patrupe.

Proces pentru un cap de mort. — Bărbatul unei moșe din Chiev, cu numele Roscorovic, își vându unui profesor din Moscva, Dr. Walter, capul pentru 500 de ruble, pe care le și primise înainte. Curând după aceea muri Roscorovic, și doctorul plecă le Chiev ca să-și ia capul; familia însă înmormentase în grabă pe reșosatul, bine înțelesu cu capu cu tot. Doctorul a intentat acum procesul în contra moștenitorilor.

Efectul unei predice. — Unul din preoții cei mai iubți ai Parisului țin deună în cartalul lucrătorilor o predică ca în post, în care între altele d'ise ascultătorilor: »Când sună clopotul care vă chiamă la biserică, vă puneți pe ureche și nu auțiți; când vi se cere ceva de pomană, busunarele le țineți strins; pentru nimic n'aveți simț decât pentru...« și aci încep venerabilul preot să fluere cu cea mai mare virtuositate cele dintău tacte ale unei polci din acest seson foarte mult plăcută. Dar, o diavole! deodată începă a cântă totă adunarea și nu încetă decât când s'a terminat plăcuta polcă cu toate repeșirile ei. Nu s'a jucat, cum se pare numai din cauza lipsei de spațiu

Cursul la bursa de Viena

din 20 Martie st. n. 1885.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes entries for Rentă de aur, Rentă de hartiă, Imprumulul căilor ferate, Amortisarea datoriei, etc.

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 6 Martie st. v. 1884.

Table with 3 columns: Item, Cump., and vënd. Includes entries for Renta română, Renta rom. amort., Impr. oraș. Buc., Credit fonc. rural, Banca națională a României, etc.

Cursul pieței Brașov


din 21 Martie st. n. 1885.

Table with 3 columns: Item, Cump., and Vënd. Includes entries for Bancnote românesce, Argint românesc, Napoleon-d'or, Lire turcesce, etc.

Numere singuraticice din »Gazeta Transilvaniei« se pot cumpăra în tutungeria lui H. Gross.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

 Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abona la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeri dela începutul anului 1885 prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

## Casse de feră sistemă Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din renumita fabrică de casse

# L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustiniană M. Grama,  
depositarul fabricii în Brașov.

Primele veritabile bombone din Malzextract de piept pentru desfacerea flegmei ale lui Ioană Hoff sunt în hârtă albastră.

**Extractul de Malz a lui Ioană Hoff „Gesundheitsbier.“** 0 sticlă 65 cr.

**Extractul de Malz concentrat al lui Hoff.** 0 sticlă 1 fl. 12 cr. 0 sticlă mică 70 cr.

Un milion de scrisori de recunoștință din partea însășișilor, mii de rapoarte de vindecare dela medici, case de sănătate, dau garanția pentru efectul leucitor.

**Johann Hoff's Brustmalzextrakt-Bonbons**  
à 60, 30, 15 și 10 cr. veritabile  
numai în tocuri albastre.

**Johann Hoff's Malzgesundheits-Chocolade.**  
1/2 Kilo I. fl. 2.40 cr. II. fl. 1.60  
1/4 Kilo I. fl. 1.30 cr. II. 90 cr.

## Raporturi de lecuire dîlnice

pentru vindecarea bôlei de peptu, de plumân, afecțiunii cataralice, slăbiciune de digestiune și de nervi, anemiă și slăbire, pentru omeni slabi de constituția și reconvașenți, sunt o îmbucurătoare garanția pentru ori ce suferind și învinge speranța lui într'o apropiată lecuire prin întrebuițarea unor preparate așa de probate.

### Domnului IOANU HOFF

inventatorul și fabricatorul preparatelor de Malz, c. r. furnisor de curte a celor mai mulți suverani din Europa etc.

Wien, Stadt, Graben, Braunerstrasse Nr. 8.

Bêrladă 16 Apriliu 1883 (Moldova).

On. D-le: Johann Hoff's Malzextract-Gesundheitsbier au ameliorat durerea de peptu și tusea cea mare astfel, încât mă vedu îndemnat a Vă exprima mulțămirea mea cea mai intimă, — și a recomanda preparatele D-văstră gustoșe și lecutore tuturor suferinșilor.

Vă trimittu totodată fl. 18, pentru cari Vă rog a espedia imediat prin calea ferată (mare iute) 28 buteli Malzextract-Gesundheitsbier, 4 tocuri Malz-Chocolade Nr. I. — In așteptarea avisului de trimetere mă subsemnă

Cu distinsă stimă S. Weinstock.

Fălticeni, 17 Iuliu 1881.

On. D-le: Joană Hoff'sche preparate de Malz influinșă asupra stărei sanitare a soșiei mele în tr'unu modu foarte tămăduitor, și astfel mă vedu silit a comanda din nou 50 buteli Johană Hoff'sches Malzextractbier și 3 tocuri Johană Hoff'sche Brustmalzbonbons. Vă rog a espedia aceste cu ramburs prin D-nu Leon Fokschaner în Itzkan.

Cu stimă Adolf Sommer, Fălticeni.

## Raportu de lecuire oficială.

Joană Hoff'sches Malzextract-Gesundheitsbier este un preparat foarte prețios. La casuri de oboselă și slăbiciune cu deosebire la reconvașenți în urma frigurilor s'au constatat întrebuițarea acestora ca foarte binefăcătoare.

Dr. J. Bright, în Forest Hill (Englita).

**Depozite principale:** în Brașov: Demeter Eremias, și la toate farmaciile mai renumite, Bistrița: Carl Nussbacher, București: F. Bruss, farmacistu, și Gustav Rietz Karlsburg (Alba-Iulia): S. Michelyes farm., Dées: Fr. Nik, Sibiu (Hermanstadt): C. Bugarsky, F. Jahn Söhne, Clușiu (Klausenburg) J. B. Misselbacher sen., Fr. Gergely, Csiki L., Márosvásárhely: M. Bucher, Karl Huflesz, Mediaș: Karl Breckner, Nagy-Enyed: Winkler Johann, Sz. Szt. György: Barabas Franz farm., Schässburg: F. Schuster farm., J. B. Teutsch, Sz.-Régen: J. Czoppelt farm., Torda: J. Timbus & Sohn.

60 mari decorațiuni, înființat 1847 la Viena și Budapesta 1861.

(Nr. 31)

Comande din provincie (Nr. 25)

— se execută punctuală —

Pentru sezonul de primăvară

## Toalete

de promenade, de mirese

și de casă

Mantale de plôie, Jaquete și Mantile după cea mai nouă modă

se confecționează de grabă și cu prețuri moderate

la

**Kovácsnai & Keresztesy**

în salonul lor de confecțiuni de dame  
Brașov (piața mare.)

Mostre se trimittu la cerere franco.

(Nr. 13)

## Inștiințare.

Subscrisul are onora a face cunoscut on. publicu că a deschis aici unu

## C U R S U

spre învățarea desenului de croielă și a croitului pentru haine de dame

instruându după cel mai nou metodă parisienu și academicu.

Elevii se instrușă după unu metodă ușor astfel, încât însiși pot lua măsură și croi cu garanția și asigurare în timpul câtă ține cursul de instruire. În același timp se instrușă și în lucrări practice. Atestate numeroșe se pot prezenta. Fetele sêrace primesc instrucțiã gratuită. Subscrisul recomandându-se cu totu adinsul publicului p. t., se rogă de cercetare câtă mai viuă. Inșcrierea elevilor se pôte face dela 8—12 a. m. și dela 1—7 p. m.

Locuința mea se află în strada Căldărarilor, casa lui Montaldo Nr. 488, scara I, etajul I, ușa Nr. 3.

Cu totă stima

J. Graf, iustratoru de croitu.

**Mulțămită generală** din Viena, Peșta, Pojunu, Arad, Alba-Iulia, Sibiu.

Adeverim că am învățat dela d-lu J. Graf în timp de 6 săptămâni completu desenul de croitu pentru haine femeșci și compunerea lor. Drept aceea ne simțim atinse în modu plăcut de a exprima d-lui I. GRAF mulțămirea noastră pentru osteneța și diligența sa și de a-lu pute recomanda pretutindena cu privire la cunoscințele sale speciale și la metodul său ușor de cuprins.

Alba-Iulia, în Iulie 1884.

Pópp Györgyné, Ince Sándorné, Emilia Nicola, Irene Frölich, Ana Siebert, Ida Löw, Hermina Mendl, Irena Halasz. Și toate elevele.

## Zambach și Gavora

Fabrică de vestminte și recuisite bisericesci de rită latină și grecă

în Budapesta, strada Vașului, Văci utca Nr. 17.

Falonu său Odăjdii, Albe, Stihare, Dalmatice, Baldachin, prapuri. Toate felurile de stéguri, și pentru societăți industriale (și pentru pompieri) Covor pe



altariu, potiruri, Pietohlebnica, cadelnițe, Pacifical, candelă de altar, policandre pentru biserică, Ripide, Chivotu, cărți de Evangeliă etc.

Comande se efectuesc prompt. — Obiectele, care nu vor conveni, se vor schimbă cu altele. (Nr. 142)

## De observat.

### Epilepsia.

Tractarea în scris.

Cei ce suferă de spasmuri, de cărcei și de nervi găsesc ajutoru sigur prin metoda mea. Onorariile se dau după ce se vor observa succese. S'au vindecat sute de omeni.

Prof. Dr. Albert,

distinsu, pentru deosebitele succese, de către societatea științifică franceșă cu marea medaliă de aur el. I.

(Nr. 137)

6. Place du Trône. PARIS.